

جَرِيدَةُ مَحاكِمٍ

١٢٩٠

جمعه ایرسی

نومرو	جَادِي الْأَوَّلِ	سنه	شَبَاطِ	سنه	صَحِيفَه
٢٨٩	٢٠	١٣٠٢	٢٣	١٣٠٠	٢٥٤٥

اَشْبُو غَزَّةَ بَهْرَهْفَتَهْ جَعَهْ اَيْرَتَسِيْ كُونَلَرِيْ چِيقَارِ سَنَهْ لَكِيْ دَرْسَعَادَتِ اِيْچُونِ مُجِيدِيَهْ
 يَكْرَمِيْ غَرَوْشِ حَسَابِيَهْ التَّمَشِ غَرَوْشِدِرِ طَشَرِهْلَرِ اِيْچُونِ اوْنِ بَشِ غَرَوْشِ پَوَسَتَهِ اَجْرَتِيْ ضَمِ اوْلَنَورِ بَهْرَهْ
 نَسْخَهِ سَيِّنَهِ مُجِيدِيَهْ يَكْرَمِيْ غَرَوْشِهِ اوْلَمَقِ اوْزَرِهِ يُوزِ پَارِهِ يَهِ هَرِيرَهِ صَاتِيلَورِ درَجِ اوْلَنَهِ جَقِ اَعْلَانَاتِكِ
 هَرِبرِنَدَنِ بَرِ مُجِيدِيَهِ اَخْذِ اوْلَنَورِ سَنَهْ لَكِنَهِ مُشَتَّرِيِ اوْلَمَقِ اَسْتِيَانَلَرِ عَدَلَيَهِ نَظَارَتِيِ دَائِرَهِ سَنَهِ كَائِنِ
 جَرِيدَهُ مَحاكِمُ اَدارَهِ سَنَهِ مَراجِعَتِ اِيلَيلِيدَرِ

نقسان اپچه کوندر مکده اولدقلری و نقسان کوندر یلان
 بدلا تک اجرای محسوبی یولنه کیدبله ما مکده اولدینی
 جهته له اشبون نقسان کلان اپچه لرِ موقوف طوپلوب
 نقسانی اکال ایدیلنجه یه دکین حسب الضروره
 جریده کوندر یله ما مکده اولدیندن سال حال ایچون
 ابونه او له جقلر لئنام بدل کوندر ملری اخطار و توصیه
 اولنور

(اعلان مخصوص)

جریده محاکم التجی سنه سی ختامه رسیده او لووب
 سنه سابق ابونه لرینک مدتی متفصیه اولدیندن
 واشبو یدنچی سنه سی یعنی اوچیوز برسنه سی ایچون
 دخی ایکیوز طقس انانچی نومرو دن اعتباراً کافی
 السابق نشر ینه دوام اولننه جنی در کار بولندیندن
 ابونه تجدید بینی ارزو ایدنلر ک معلوم ملری او لمق و بدی
 بروجہ پیشین تأدیه ایله اداره منزه اعطای معلومات
 قلمق اوزره اعلان کیفیتہ ابتدار اولندي

(تصحیح)

٢٨٨ نومرو لی نسخه مزده مندرج توجیهات
 صره سندہ اطنه ولایتی عدایه مفتشی سعادتلو احمد
 توفیق بک افندي یه رتبه اولی صنف اولی توجیه
 پور لادینی کوستیلش ایسده میرمو می الیهه توجیه
 پور یلان رتبه نک اولی صنف ثانیسی اولدینی

جریده محاکم برسنه لک بدی یتش بش غردوش
 اولدینی حالده طشره دن ابونه اولنلر بعضیلری

عدلیه نظارت جلیله سی سجل مأمورین مدیریت
بهیهه سنده اخطار قنفله صحیح سهوه مبادرت قلندری

.....

قسمت سهی

(توجیهات عدلیه)

در سعادت استیناف محکمه سی جنجه قسمی ضبط
کتبه سنده رفعتلو رافت افندی یه رتبه ثالثه
ارضروم تجارت محکمه سی ریاسته رئیس سابق
حاجی لطف الله افندی

توجیه

با ایس تجارت محکمه هی ریاسته محکمه مرقومه
اعضا سنده یسن افندی
محکمه شمیز حقوق داره هی باش همیز لکنه داره
مذکوره همیز لندن شوکت بلک

بغداد مرکز مدعی عمومی معاونلکی کر بلا مدعی
عمومی معاونی اسبق علی رضا بلک تعین بیورلش در

قسمت چهارمی

یافه نائی و بدایت محکمه سی رئیسی محمد صلاح
افندیک و ظیفه قانونیه سی خارجنده معاملات
اجراسیله احکام قانونیه بی سوء استعماله او غرایتی
سور یه عدلیه مفتسلکنند تحقیق واز بار او نقدن
ناشی محکمه سی استینافیه سی جنجه داره سنده
موعی اليهک تحت محکمه سی تحقیق انجمنه نظارت

ما بعدیدر

سویله ما مش
رئیس - بونک او زرینه سزنه یا پدیکز
آکاه افندی - بو ضرب جهتی محکمه نک رأینه بر افق
رئیس - بو گی موادی مدعی عمومی تحقیق
امور در ربویله بر زور نال کلاش مندرجات نه دن
عبارت ایسه مستنطقه تودیع او لنسه مستنطاق
استنطاقی اجرا ایده ادعا نامه تنظیم قلمق او زره
سزه کاور مستنطاق تحقیقات اجرا ایتمامش دیه
سزه تعقیب ایتمامکزی یوقسه طلب و ادعای تکزی
لازم کلور دی
آکاه افندی - تعین شخص ایتمدیکی ایچون
رئیس - ژوت افندیک ضاربی سزجه معلوم می
ایدی

آکاه افندی - خیر افندم خبر من ده یوق
رئیس - محکمه نک رأینه حواله ماده سی سز
کندی رأیکز ایله هی یازدیکز یوخسه جدی بک
رأیله هی یازدیکز
آکاه افندی - زور نالده برشی کور مدیکم ایچون
اویله یازدم

رئیس - زاندارمه نفری یوسف وار ایدی چاغریکز
خدمه محمد اغا واسطه سیله حضور محکمه هی جلب
اولندی و محل مخصوصه او تورلدي

رئیس - اسکنرنه در او غلم

شاهد - یوسف

رئیس - زاندارمه نفر یسک اویله هی

یوسف - اوت

رئیس - هانکی طابوردن سن

رئیس - یمین ایدیکز دیر کن سزسویلیکزده صکره
جواب ینه او فنور
رسم تحلیف اجرا اولندی
رئیس - ژوت افندی ایشی وارمش استنطاق
دازه سنه کتمش ینه کلاش والکزدن بر قاج کره
پکمش اوراق میانشده بر زور نال وارمش که ضایع
اولمش بو باده معلوم اتکزنه در جده ایسه سویلیکز
آکاه افندی - بو اوراق اکمال نواقص ضمنه
برا یکی دفعه مستنطقه کیدوب کلاش صکره بندکزه کلدي
ادعا نامه سی تنظیم ایتمد بک افندی یه ویردم کندی
یانلر نده قالدی اغستوس یکرمی تاریخنده بندکز
کیفسیز لندم ص کره سنه معلوم امانم یوفدر
رئیس - ادعا نامه سی تنظیم ایدیکز وقت زور نال
اور ارقک ایچنده هی ایدی
آکاه افندی - ایچنده هی ایدی حالا املاسز ر بطسر
پارم فستیق کاغد او زرینه یازمش بر زور نال ایدی
اوست طرفنده حکیم را پور طی وار ایدی
رئیس - زور نالک خلاصه سی نه دن عبارت ایدی
آکاه افندی - اوچ کشی المونیا خاتونک او زرینه
کتمش لر قادینی زده لشتر صکره زاندارمه در دست
ایدر کن طبان بجهه ده امشلر احمد او باشی در دست ایتش
قره قوله کتور مشم اور اراده بر یو لذات طرفندن ژوت
بک دو کلاش توقات او رلش دیو محترم ایدی
رئیس - بو ضرب حقنده یا پدیکز ادعا نامه ده برشی
سویلیکزی مستنطاق بوجهی تحقیق ایتمامش می
آکاه افندی - مستنطاق او کا داڑ برشی سؤال
ایتمامش و ژوت بکده بی فلان بجهه دو کدی دیه برشی

رئیس - اوتکی نفر
رئیس - محکمه نک دعوته عدم اجابتکردن طولای
مدعی عمومی افندینک طلبی او زرینه برای راه جزای
نقدی ویرمکه محکموسکر
رئین - معدرنیزه دائر را پور طمزم وار اکر قبول
پور یلورایسنه خدمه محمداغا را پور طی مقام ریاسته
تقدیم ایدر رئیس افندی حضرتاری بعد المطالعه
خسته اولدینی دوقتور را پور طبله اثبات ایدلیور
و محله علم و خبرینه لفان کلشدر (مدعی عمومی به خطاباً)
بو باده مطالعه کر
مدعی عمومی - معدرنیزت صحیحه سی اولدینی کرک
را پور طوکر لعلم و خبرله پیلدویلشدر جزای نقدی
قرار ینک عفوینی طلب ایدرم
هیئت بولند فاری محلده خفیا ماما کرها ایدرک
رئیس - معدرنی اولدینی اکلاشلدیغندن مدعی
عمومی افندینک طلبی او زرینه جزای نقدیدن عفو
اولندی

رئیس - بوکون محکمه سزی شهادت ضمته
دعوت ایشی جدی بکله جانسجی مهران اغا
پیشنه بر منازعه اولمش سزکده معلومانکز وار مش
خبر ویردیلر کور دیککزی پیلیککزی و ایشتیککزی
طوغزی سویلیه جککزه انجیل شریف او زرینه یعن
ایده جکسکز
ارتین - افندم وقت پکمش انجق خاغرده قلانلری
عرض ایده جکم
رئیس - شبهه یوق

قره غولده بر تقاد اوردی دیشیک شمده اور دینی
کور مدم دبور سلت
یوسف - بن اویله سویله مدم او نزاویله یازمش لر بن
کتابه ال با صدم نصل یا کلاش سو یلم
اسعد افندی - بو شاهدک حضور محکمه ده بدم التحیف
ایتدیکی شهادت مقبولدر او جه یعن ایتماش در
و بو افاده سی ایسه عادی ورقه یه یازلشدر
جدی بک - عاد تابونی طوتان حفنه اقامه دعوی
او ننق لازدر
رئیس - نه بی
جدی بک - بو رقه بی
مدعی عمومی - بو رقه نک ناظمی حقنده سوز سویلکه
حقلری بودر چونکه محکمه یه باتذکر
کوندر لشدر
خدمه - شاهدارتین رئیسیان کادی
رئیس - کاسون
خدمه واسطه سیله حضور محکمه یه جلب او لندرق
رئیس - اسکز
شاهد - ارتین رئیسیان
رئیس - صنعتکز
ارتین - یاز یچیلیق
رئیس - زرده
ارتین - شر یف پاشاخانده
رئیس - سمتکز
ارتین - طوبخانه لی او غلنده
رئیس - خانه کرک نومرویی
ارتین - نومرسز
رئیس - سنکز

رئیس - او ته کی نفر
یوسف - ولی بانده در سلاح اتشر کور مدم ثروت
بکده اسکمه ویردک او طور دی صکره محله لیدن جدی
بکه خبر و رمشلر اورایه یکی طاشتی ایدی کادی
اما کلد کدن صکره رضا افندی نامنده بر یسی دها
کلدى ثروت بکی قور تارمی ایستدی ویر مدم
رئیس - کیمه ویر مدل
یوسف - رضا افندی ثروت بکی کتو رمک ایستدی
جدی بک رضا افندی به عیب دکلی سزک ایسلر یکز
چوغه واردی دیدی . آکلایور میسن ثروت افندی ده
جدی بکه بن سنی طانیام دیدی صکره ثروت بکی
کتو رکن بولده سن شاهد اول جه بک بکانو قاد
اور دی دیدی
رئیس - جدی بک ثروت افندی به اور دی
یوسف - بن کوزمله کور مدم جانم
رئیس ساعت قاج ایدی
یوسف - بر بچق ایدی
مدعی عمومی - مضبوط افاده سی او ورنون
رئیس - مضبوط افاده سی وار میدر
ضبط کاتبی - وارد
رئیس - او قو یکز
ضبط او قنور
جدی بک قره غولده ثروت بکه بر تقاد اور دینی
و بو صره ده ثروت افندینک جدی بک بکایکی توقاد
اور دی سن شاهد اول دیدیکی مضبوط افاده سندن
اکلاشلدی
رئیس - یوسف اغا من او جه جدی بک ثروت افندی به
یوسف - اجد او ناشی ف کتو ستره رک شو

یوسف - در دنجی
رئیس - قاچنجی بلوکنده سن
یوسف - او چنجی
رئیس - زره لیسن
یوسف - ارضرومی
رئیس - قاج یاسنده سن
یوسف - او تو زایک ده هاز یاده
رئیس - مر کرک نزه سیدر
یوسف - اولی اسکدار ده با غلر باشنده صکره قاضی
کوینده شمده ارن کوینده محراب جدیده
رئیس - سنی بوکون شهادت ایچون دعوت ایتدک
ثروت بک و ارقدا شلی طوبخانه لی او غلنده المونیا
حاتونه تسلط ایتشلر طوئش قره غوله کتو رمک
او آدم دوکش سن بولنیشن نصل کور دیکسی
طوغزی سو یلیه جککه یعن ایده جکسک

رسم تحیف اجرا اولندی
رئیس - وقوعات نصل اولدی سو یله ده
ایشیده لم

یوسف - افندم او وقت او جکشی ساعت طقوز
صهولنده چاملیچه به طوغزی کتدیلر اخشم اوستی
بر صهولنده زقاغک ایچنده بر کور لانی اولدی صکره
او بناشیله بر نفر دها قوشدق قرا کلقده کیدر او
دیدک یانجی یوق دیدی طور آنمه تسلیم اول دیدک
طونق قره غوله کتو رک ایچرو یه قو یدق بن
طیشار و ده طور دم

رئیس - هانکی او ناشی

یوسف - اجد او ناشی ف کتو ستره رک شو

صکره رشید بک علیه‌نده بولندی غزه‌لریازدی
هر کس او قوی او کرنی مهران کندی‌سی
بوایشی پاماش تشویق این‌شلر کیلر رشید بکله
آکاه افندی او وقت پوفه یوق ایدی رشید بکله
آکاه افندینک تشویقیله کل‌دیلر دیه‌ج‌دی بک محکمه‌ده
اقرار این‌دیلر صکره قپوک او کنه کل‌دی او ف‌دیدی
پوف دیدی بو بنم ناموسه طوقندی دیورلر بودعوی
محکمه‌علیه کره کل‌دیکی وقت پک‌ساده ایدی رئیس
افندی حضرت‌لری حقیقته ج‌دی بکی تشویق
این‌شلر در کیلر برادری چال بکله‌احداونباشی بوقسنه
مهران رشید بک افندی طرفندن تشویق او لتش‌ذکار
اولم‌غیده اکلاشل‌دی که ج‌دی بک رشید بک ایله ج‌دی
افندین عفو دیلر انفرده دعوای شخصیه‌لرندن واژ
پک‌لر ایشده يالکز او ف‌ایله پوف قال‌لور بوایسه
مقبول او له من ذاتا اساس دع‌واهه او ف‌پوف

اورزینه محکمه‌علیه کره کل‌ماشدر
اسعد افندی - تتجهه وظیفه مسئله‌سی اوزرینه دکل‌دیلر
پک‌نکی محکمه‌ده سویلنندی

اسماعیل افندی - محکمه‌علیه کز اول امرده جرمک
مشترک او اوب او لم‌غیته قرار ویره‌جکدر محکمه
اوجه‌تک فرار بی اساس دعوای ایله برابر ویره‌جکدر
با فکر رئیس افندی حضرت‌لری ایش جرم مشترک‌ددر
بونک ایچون جدی بک حقنده موز سویله مه دیه
منع او نیهم چونکه مشترک دیمک جسم واحد
دیکدر . مهران چونکه عرض ایدیم با فکر
رئیس افندی حضرت‌لری شملی بنده کز جدی بک
ایچونده سوزسو بیله‌جکم چونکه جرم مشترک‌ددر
دیه‌رک حقنکه مدن فارغ اولدم دیدی

در میان او لنشدر که . بونلردن بر یسیده او فدن
پوفدن ایلرو کلش بر دعوا در . مدعی عمومی افندی
تشدیدی و یاخود تحقیقی موجب اوله بیلور
دیورلر ظن ایتم که ج‌دی بک افندی قپو-نک
او کندن پکن بر امدن او ف‌پوف دعواسی ایتسون
زفاقده و هر محلده بر ادم او فده دیر بوفه امانده‌دیر
پوک‌مسه قاریش‌هه من مداخله ایده من چونکه
بونلری دیگدن نه چیقاره بیج بر شی . او ف تتجهه‌سی
اولمی اوزره مأمور یت‌دن عزل او لندم دیورلر
ضرر وزیان دعواسی ایدیورلر . اکر مهرانک
او ف دیسیله و یاخود بر ادمک او ف‌پوف دیسیله
بر مأمور عزل ایدمک لازم کاور و بونی اصحاب
عقل قبول ایدر ایسه او وقت جوا برلرینی ویره‌جکم
جدی بک - افندم حدود مخارجه چیقیورلر سوزی
کسدیر اسون

قو اولیان افندی - طرفیندن هیج بر کمه سوزی‌می
کسه من اوحه محکمه‌علیه کره عانددر . او جله
جدی بک علیه‌نده او ج نوع دعوای وار ایدی صکره
کتدیکه دعوای چوغالدی بونلرندن چیقدی ج‌دی
بک کندی اسانک اداره سرلک‌کندن چیقدی
نه دیدی مهران ج‌دی افندینک او ینه کیده جلک‌یرده
بزم اوه کلش دیه‌رک تفوهاته بونلرندن طولانی
حقنده بر دعوای چیقدی صکره ج‌دی افندی محکمه‌یه
بر استدعا تقدیم ایدر ج‌دی بک حقنده شویله شویله
دیمشدی فقط جریان ایدن محکمه‌علیه‌ده حقیقت
وماهیت مسئله میدانه چیقدی و بنده کره
تعلق ایدر جهی اولم‌غی اکلاش‌لم‌غی جهنه
حق‌وق شخصیه مدن فارغ اولدم دیدی

ارتن - او کیجه بنده کز کچ کادیکم‌دن بولده غلبه‌لک
وارایدی فؤاد بک خانه‌سنک او کنده افندی
طور یور ایدی ضبطیه مهران افندی فی کتوه یور
ایدی مهران افندینک یقاس‌ندن طوتدی کاسه‌لک آ
بورایه دیه یانه چکدی یانه کل‌سرخ‌و شد بر اقکز
دیدیلر او افندیده بر اقدی قره‌غوله کوتور دیلر بنده کز
اوه کلام صکره ایشک اسامی اکلام اوزره
ینه چیقدم مهران افندی زرهه در دیه صوردم ج‌دی
بک او ینه کتوه دیلر بنده کزده کیتم جام
قرل‌دی با غرش‌دیلر قپومن مهران افندی چیقدی
پوغوق سسله بی دوکدیلر دیدی
رئیس - کیم دوکدی دیه صوره‌دیکزی
ارتن - خیر افندم
رئیس - کیم با غریور ایدی
ارتن - بیلیم
رئیس - قپومن چیقاره کن نه دیدی
ارتن - پوغوق سسله بی دوکدیلر دیدی
رئیس - برسس می ایدی بوقسنه زیاده‌می ایدی
ارتن - برسس ایدی
رئیس - (اسعد افندی یه خطاباً) بو شاهدله
افاده سنه قارشو مدافعه کز
اسعد افندی - مدیک شاهدله حقنده سویلدیکم
سوزلری بونک حقنده دخی تکرار ایدرم
چال بک - افندم بنده کز طوتم‌دام اصلی یوفدر
بنده کز بونی قبول ایتم
رئیس - فؤاد بک خانه‌سنک او کنده مهران اغانک
یقاس‌ندن طوان کیم ایدی
ارتن - (چال بکی گوسته‌رک) بی ایدی
قولولیان افندی - مؤکم حقنده بر فاج قسم دعوای

احمد اونباشی و عزت افندی بندلینک و کاننی
شوراده در عهده ایتمد بر فکر موارد ایدی که مؤکلم
مهرا نه قهقهه اونک او کنده تصادف ایتش ارقه سنده
و شمش طویش قره غوله کتو رم شده قباحت ایتش
ایمش و کالی قبول ایتدیکم کون بو با بد پک چوق
شی عرض ایده جکدم فقط معذور ایدم چونکه
سامعین ایچنده ایدم چیقدم کلام نصل مدافعه
ایده بیلورم شمده ارتق عرض ایتدیکم بآدمی ضابطه
افاده و یرمشلدر افندم شوراده بر محکمه جنایت
وار در که برآدمک قاتل او لدیغی ایکی شاهد بعد التحیف
سویلاریسه بونلک شهادت بناء او آدمک اعدامه
قرار ویرلو . شهادت پک بیلک شیدر مؤکلم
کوزنک حالنی کورنل اه ایچون بوراده شهادت
ایتدیلر مؤکلم و ظیفه سئی ایفا ایدر کن مهران اور مشدر که
بونک جزاسی بیوکدر باقنز افندم مؤکلم احمد اونباشی
مهرانک جدی بکل خانه سنک التندن بر رقاچ کره پک مسی
جدی بک بوراده میدر دیه جمال بکه صور مسی
بو خسنه سن دیمسی و سکر حالت بولنسی و درت
کره تحت حکمه النش برآدم او لمی و اورارد
طولا شمسی داعی شبهد دکلیدر ایشته مؤکلم بوندن
طولا بی شبهد لندلک ایکنچی کلیشنده سن نه ایچون
بوراردہ کز یورسن دیر در دست ایدی دیورلو اوت
قولولیان افندی یوم مخصوص ایدی دیورلو اوت
هر کس مسیره ده کز اما ادبی دادره سنده کزر
بنده کز تقویه با قدم یوم مخصوص او لدیغنه دادر
برشی کوره دم دیمک که ایام مخصوصه دن دکل
ایمش

محکمه ده روی طلب او لندیغی حالفه محکمه اقتضا
ایدن جزای تعین و حکم ایله بر ابر تضمینات دعوا سی
وار ایسه انى دخی رویت ایدر بحاله حکم واقع
قابل استیناف دکلدر « در تیوز او تو ز بشنجی ماده
» طرفیندن بری دعوا سی حسن رضاسیله بر محکمه
و یامستنطع حضور نده رویت ایتدیر مکده بولندیغی
حاله مؤخرآ نقل دعوا استدعا سنده بولنور ایسه
بیان ایده جکی اسباب قانونی نک موخرآ ظهور ایتش
او لمی لازم کلور « در تیوز اون سکنچی ماده
» برجنایت و یاجنده و یاقابت و یا بونلر دز بزیله
مشترک اولان برجرم محکمه سی یکدیکرینه
مر بوطی اولیان متعدد محکمه و مستنطقه حواله
او لنس او لدیغی حالفه محکمه تیز اقتضانه کوره
او دعوا نک مر جمعی تعین ایدر ضبط او لنس و ن
بو ایش محکمه یه کلشدر محکمه تحقیقاته کیرشمیشدر جنده
محکمه سنده جنده دعوا سی و قباحت دعوا سیده
ایشی رویه صلاحیت اولیان بر محکمه یه کلور ده
طرفین ایستار ایسه محکمه او ایشه بقار دیور بز
دیورز که محدود یز مسلدر ایشک حقیقت ولد نیاتی
محکمه علیه کزده کشف او لمشدر دعوا مزک بوراده
رویتی ایستارز محکمه علیه کزدن بشقه البجا
ایده جک بیز من یو قدر

رئیس - محکمه بوجه تلری مذاکره ایده جکدر
هیئت مذاکره او طه سنه کلدر اون دقیته صکره
عودت ایدر که

رئیس - بونک وقت قالمد بگندن محکمه بوجهی
مذاکره ایده مدی او کزده کی پخشنبه کونی بوکا قرار
ویره جکدر

هیئت نفس او طه سنه عودت ایدی طرفین وو کیلاری
وسامعین طاغلدی ساعت اون بیچق ایدی

(او چیوز ایکی سنه سی جمادی الا وی سمنث یونجی)
(وا چیوز سنه سی شباط نک در دنچی بازار)
(ایتسی کونی ساعت سکن راده لرنده هیئت)
(حاکم محکمه او طه سنه بالاجماع مظنون)
(علیهم حفل نده صادر اولان حکمله مدعی عومی)
(معاونی عزتا مدوح بک حاضر و جال بکدن)
(ماعدا طرفین وو کیلاری موجود او لدیغی حالفه)
(رئیس محکمه طرق ندن تفهمیم ایدلش و اسباب)
(حکمیه ایله محکوم علیه لرک مدت محکومه رینی)
(متضمن اولان قرار و رقه سی بروجه زیر عیناً)
(درج و تزییر او لمشدر)

(صورت قرار)

ایحاب کیفت لدی المذاکره جریان ایدن محاکمات
و تدقیقاتی حاوی اوراق موجوده میانشده بولنان
ضبیطناهه مندرجات ندن تفصیل کیفتیت مستبان
او لدیغی وجهه له جانفسی مهرانک سرحوش
او لدیغی حالفه جدی بکت با غلر باشنده کائن
خانه سنه کیدوب جانفس فاطوره سی کتو ردیکنی
میر مومی ایله برادری جمال بکه بیان ایله رک
حرمند لدی السؤال عدم لزومی بیان او لنسیله چیقوب
خانه نک او کنده بر قایق کره عربه ایله پیاسه ایتش
ایکن ینه اقسام ساعت یارم راده لرنده دیکر بر عربه
ایله اورایه کلوب کز نکه با شلامی ذاتا کوندوزن
جمال بکدن معلومات المش اولان اوراده کی قره غول
خانه یه مأمور بولنان اونباشی احمد انانک شبهه سی
دعوت ایدر که عربه نک طور دیر لدیغی صرده
جانفسی مهران عربه دن چیقوب احمد اخالک
کوز ینه یوم و قله ضرب ایدر که فرار ایدیکی
و با غلر باشی غاز ینوس نه کیروپ پولیس یعقوب
افندی ایله بر ابر احمد اغا جانبدن مرقوم مذکور

متفقاً و مهرانک احمد اونباشینک کوزینه او را می‌شود
او لدیغی دعوا سنه کانجنه بو با بدیه اقامه ایدلش او لان
شاهدلردن زاندرمه نفری حسن غلبه لاث اوه سند
اجد اونباشینک کوزینه اور دیغی سو بیکده
ایسده مرقوم زاندرمه نک احمد اونباشی معینه
مستخدم بولنسی و اساساً اونباشی طرفندن غلبه لاث
اره سند ضرب او لنس او لدیغلنک دعوی ایدلیسی
حیثیتله شاهد مرقومک شهادت شایان قبول
کوریله میوب دیکرشاهد عربه جی محمد دخی کرچه
مهرانک احمد اونباشی به اوروب اور دیغلنک
فرقتنه اوله مدیغی سو بیلیله مهرانک احمد اونباشی به
اور دیغی اکلاشیله عامش ایسده فقط مهرانک
عر به دن چیقوب فرار ایش اوزره او لدیغی
اونباشی اخبار ایش او لدیغی زمان اونباشینک
(واک کوزم) دیو چاغردیغی ایشیوب کورمش
اولسنه و احمد اونباشینک کوزنده اثر ضرب دن
حاصل او لش بر برنه لک وجودی طبیب را پور طبله
مؤید بولنسنه و مذکور برنه لک حصوله مهرانک
اجد اونباشینک امرینه عدم اطاعتی باعث
او لدیغلنک اکلاشیله نشأت ایش او لدیغی ظاهر
او لسنه و مرقوم مهرانک حرکت مذکوره سنه
مطابق او لان قانون جزانک ۱۸۳ بجی ماده سند
الخ) دیو محرر بولنگله بر اینه قانون مذکوره
یوز اون بشجی ماده سند (الخ) دیو محرر اوله مرقوم
مادتین مذکور تیندن یوز اون بشجی ماده حکمنک
انضمامیله یوز سکسان او چنجی ماده نک فقره
اخیره سی حکمنک تو فیقاً مرقوم مهرانک دخی اون

ایدلش او لدیغی اکلاشیله هیور ایسده او لحاله
مذکور خانه برموقع رسی او لدیغی حاله اورایه
کتوریسی و چام قیرلسی صدا صنک ایشیدلسی و او طه
درونده فریاد و قوعی و چانفسجی مهرانک قپودن
چیقار ایکن نفس آله من درجه مضطرب بولنسیله مرقوم
اجد اونباشی طرفندن جمعاً اذا ایدلیلکنک
اکلاشیله و بو اذانک جدی بک خانه سند
وقوع بولسیله موی ایله جدی و جمال بکلک دخی
اصول محاکمات جزاییه قانون موتنک ایکیوز
طقوزنجی ماده سی منظوظجیه اشبو اذا فعلنده
اجرای مأموریت حالنده بولنان احمد اونباشی به
اشترالک ایدلک بناء عليه جله سنت فاعل مشترک
اولدقلری روش تحقيقات و افادات ایله اخبارات
واقعه دن اکلاشیله و معماقیه بونلردن جمال بک
مرقوم چانفسجی مهرانه حفارت ایش او لدیغلنک
کذالک معلوم الاسامی شهود طرفندن بیان ایدلیسی
و احمد اونباشینک مرقومی جدی بک خانه سند
چیقار ایکن فاقشدرمق صورتیه ازا فعلنی تکرار
ایتمی سبب شدت عد او لندرق بونلردن
اجد اون باشینک حرکتی قانون جزانک یوز
النجی ماده سند (الخ) دیو محرر بولنان حکمه
موافق او لدیغنه وجودی و جمال بکلک اونباشی
مرقوم ایله فاعل مشترک اوللردن طولایی فعلبری
کذالک قانون مذکوره قرق بشجی ماده سند (الخ)
دیو محرر بولنان حکمه تو فیقاً سالف الذکر یوز
النجی ماده قانونیه حکمنه مطابق کورنیکنه بناء
بونلردن جدی بک بر هفته حدیمه اکثر یاه و جمال
بک ایله احمد اونباشینک اون بش کون حبس ایدلرینه

مهرانه بروقاد اور دقلرینی شهادت ایشلر ایسده
بونلردن قهقهه جی کر قور اساساً بله مذکوره ده
جانفسجی مهرانک برادر و انشته سیله و راتی و شماته
ایدرک اولسیله مظنون علیه صفیله در دست
ایدلیلوب ایکی کون تحت تو قیفده قالمش او لعله
طبعی شهادت و افعه سنت بطرانه او لدیغنه
امینت و جدایه حاصل اوله ما مش و دیکر قوندره جی
قره بت ایسه یکدیکرینه مباین افاداده بولنگله
برابر اساساً فعل ضربی کور میوب اجع پنجره دن
ایکی ال صلالاندیغی کورمش اولسنه و مرقوم
قره بت اوراق اساییده قوندره جی مهران ایله
برابر افاده سی مضبوط او لیوب یالکز شاهد قهقهه جی
کر قوره افاده مضمونه سند اسی سبقت ایش و او چنجی
محاکم نهایتشده چانفسجی مهران جاندن و یر یلان
پوصله ده اسی محمر او لعله استماع ایدلش بولنسنه
نظرآ شهادت لک بر کونه حکم و فوقی عائز او لدیغی
کوریله مامسنه و شهود ساره نک افادتندن حاصل
او لان دلائل نتیجه سند دخی مرقم چانفسجی
مهرانک جدی بک خانه سند کتوره لکه متاذی
او لدیغی اکلاشیله ایسده فعل ضربک و قوعه
دار اسباب شویه قانونیه حاصل اوله ما مش و چونکه
مسوده سی ضرب ماده سی کتم ایچون موی ایله
حدی بک ایله مرقوم خلق فریاد و کورلتیه ایش دوب
خانه درونده یالکز جام شفردیسی اشد دلیکنی
بیان ایش اوللرینه نظرآ اون پاش مرقوم
چانفسجی مهرانی جدی بک خانه سند بلا زروم
کتوریسی و خانه دن چانفسجی مهران چیقار ایکن
فاقشدره رق سوق ایتمی و شهود لکه اخبارات
هیئت بمحو عده سند نظرآ اکرچه مرقم چانفسجی
مهرانک موی ایله جدی بک خانه سند ضرب
او طه درونده جدی و جمال بکلک چانفسجی

پش کون مدلنه حبسنه اکثر بیت آرا ایله و جدی
بکت ثروت بکی ضرب الیسی خصوصنه کانجه
اشبوا فعلک جدی بک طرفندن اجرا قلنديغنه دار
اخباراته دسترس او لنه مدیغندن فعل مذکوره عدم
ثبوتله برابر موئی اليه اوراقی ضایع ایدیکی
دعواسته عطف کلام ایدیلجه اول امرده ژورنال
ایله مسووده نک کندوسته و یرلیدیکی آکلاشیق
لارم کاوب حابوکه بوجهت دخی اصولاً حقوق
عمومیه مدعيی سی جانبندن اثبات ایدیله ما مش او لمنه
نظرآ اشبوا ایکی جهتندن طولاً دخی موئی اليه
برائنه والی ضبط خرجی اولان التمش و حکم
خرجلی بمجموعی اولان ایکیوز و خدمه اجرت
قدمیه سی بولنان سکسان غروشك محکومیندن
سویاً و تبلیغ خرجی اولان او توز غروشك جمال
بکدن آیروجه بالتحصیل عدیله وزنه سننه تسلیمه
واشبوا اعلامک برقطعه صورت مصدقه سنت
اصول محاسکات جزایه قانون موئنک یوز یتش بر
و یوز طقسانچی ماده لری احکامنه توافقاً اصول
محاسکه ده دعوه اجابت ایندیکی جهته حفنه
معامله غایبیه اجراسنه قرار و یرلش اولان جدی
بکت برادری جمال بکت ذات و یا اقامه تکاهنده تبلیغیله
جمال بک حفنه قابل اعتراض و دیکرلری حفنه
قابل تیز او زره منتفقاً قرار و یرلله رک بیک
اوچیوز سننه سی جاذی الاولینک یدنچی و پیک
قانونیه سنت فرائنه برابر تفهم اولندی

مدعی عمومی معاونی - مظنون عایمه حضور
محاسکه ده بولنان عثمان واجد و محمد اسلامیانه
جامعشریفندن چینی برقدیل سرقت اتدکاری

عثمان - بر پنچشمه کونی ساعت ایکیده اجد کلمدی
بنی طیشارویه چاغردی چندیغمه ذاتاً طانیدیغ
چرکس محمدی کوردم بومحمد بش ایر او یریم محرب
اوکنده اصلی اولان قندیلی بکا و یردیدی بنده
کندوسته جواب ردو یردم ایرتسی کونی قندیل
سرقت او لندی او زمان مرقوه نکلیفی خاطریه
کلکله کیفتی ارقداشتریه حکایه ایدوب اولاً احمدی
وانک و اسطه سیله ده چرکس محمدی در دست ایدیردم
(مابدی وار)

اعلان

(در سعادت محاسکه جنایتی ریاست علیه سندن)
ارن کونیده ساکن توتون قولجیلرندن چرکس
علیکی کیفت قتلندن طولاً غیاباً و وجاهه محکمه
جنایجه محاسکه سی بالاجر اون بش سننه مدلنه کوره
جزاسیله محکوم و موقوف معلوم الاسامی اون
نفر رفیقر یله طریق شقاوه سلوک ایتسندن طولاً
جنایله متهم و موقوف ایکن فرار ایدن او زون بویلی
الا کوزلی متناسب الاعضا یکرمی درت یاشنده
عثمان بازاری مهاجرلرندن محمد پهلوان بن علی
شمی یه قدر اله پکور یله ما مش او لدیغندن اصول
محاسکات جزایه قانون موئنک اوچیوز یتش برنجی
ماده هی مو جنایه قانونه اطاعتله محاسکه یه کلک او زره
کندوسته تاریخ اعلاندن بالاعتبار جانب ریاستدن
اون کون مهل و یرلش اولنگه مدت مذکوره ظرفنده
محاسکه یه کلکیکی تقدیرده قانونه اطاعت ایتماش
نظر یله باقیله رق محاسکه غایبیه سی بالاجر احوال
مدنیه دن اسقاط ایله اموالی دخی جز ایدیله جکی
و بوئنیغی محلی یلنلر خبر ویرمکه و بالجمله ضابطه

اشتکا او لنگله ایش داره استنطاقیه بالحواله
داره مذکوره جهه جریان ایدن تحقیقات نیجه سندن
کندولرینک لزوم محاسکه لرینه قرار و یرلش و شمده
طرفین دخی حضور محکمه ده بولنش ایدوکندن
محاسکه علینه لرینه مباشرت ایلسنی طلب ایدرم

رئیس - (شهری افدى یه خطاباً) سزک حقوق
او قاف همایونه متعلق اولان دعوا کز نه در
شهری افندی - سرقت او لنان قندیلک اصل سارق
قیوم عثمان او لووب دیکرلریده ایک شریکیدر
بوجهته مسروق قندیل بولندیغی تقدیرده عیناً
وموجود دکل ایسه قیمتک ایک بیک لیرادن زیاده
او لدیغی اثبات ایده حکمدن سارقلردن بالتحصیل
خزینه او قافه سلیمانی طلب ایدرم

رئیس - (مظنون علیه یه اجده خطاباً) علکیده
و قوع بولان دعوا یه نه دیه جکسک

احمد - چرکس محمد بکا سلیمانیه جامعنده محرب
اوکنده چینی برقدیل وارد ای بکا الیو بر بش
لیرا و یریم دیدی بنده او یله شی المدن کلیه جکنی
سویلدم ایرتسی کون یه محمد کلده کندو سیله بر لکده
عثمانه کیدوب کیفتی حکایه ایدک مرقوم دخی
مواقت ایتکله ججه کونی صبا حلین ایکندن
جامعه کیدوب زربان ایله قندیلی اصلی او لدیغی
حمله دن ایندیر دیلر قندیلی محمد الوب کتدی بکاده
کیسه یه سویلامکلکمی تنبیه ایدیلر بنده ایشمکه کتدم
مؤخرانه یا پدقلری بیک بیله مم

رئیس - (محمده خطاباً) قندیل سنت الدیغی
پیان او لنیور ؟

محمد - بن نه جامعه کتدم و نه ده قندیل استدم
و بونک ایچون اجد و عثمان ایله ده کور شمدم

رئیس - (عثمانه خطاباً) سن نه دیه جکسک

عدلیه مأمورلر ينك على الاصول مرقومك اخذ
وکرفته مجبور بولندیغی پیانیله اعلان کیفیت
اولنور

في ١٤ جمادی الاول سنه ٣٠٢ و في ١٤ شعبان سنه ٣٠٠

٦٦٦

چتابجه سنجاغنه تابع استرانجه قريهلى نشوکهيم
او غلى يوركى بى تفنك قورشونيله باشنده او روب
جرح وقتل ايلىدىكى ادعا او لنسيندن طولاي مظنون
عليه او لووب وادى فرارده بولنال او رته بولى
سياه كوزلى و يقلى بگداي بگزلى يكرمى يدى ياشنده
قرىه مذكوره طودوري او غلى كورجى
قسطاكى نام كىسىنه نك فعل مذكوره جرأت ايلىدىكى
اوراق تحقيقىه مأللرinden اكلاشىش و حركت
واعدهسى دخى قانون جزانك يوز يتش دردنجى
مادهسنىك فقره او ليسى حكمى مستلزم افعال
جنائيه دن او لووب مرقوم قسطاكىنچه جتابجه بدايت
جزا محكمه سنه محاكمهسى اجرا او لنق او زره
جنائيه اتهامه قرار و يرلش او لغله متهم مرقومك
هرزدهه كور يلور ايسه طوتلوب محكمه مذكوره
حسبخانه سنه نقل و تسليبي لازم كله جى باجمله
ضابطه عدلیه مأمورلر ينك معلومى اولق او زره
اشبو اخذ و کرفت امری درسعادت استيانيفهسى
نزنده متشكل هيئت اتهاميدن نظيم واعطا
قلنشدر

في ٢٣ جمادی الاول سنه ٣٠٠ في سنه ٣٠ شباط ٣٠٠

٦٦٦

بيك اوچيوز سنه سى توز ينك يكرمى دردنجى كونى
ازميد سنجاغى داخلنده اطه بازارى قضائى
ساكنلرinden و سلته مهاجرلرinden خفاف على اغایى
طاغه چيقاره رق اوچيوز ليرا فدية نجات الدىغى
وقضاء مذكوره تابع حاجيلر قريهسى ساكنلرinden
حاجى اسماعيلكى كرىمەسى يكرمى ياشنده عائشه يى
جبرا طاغه قالديروب يكرىنى ازاله بوصره ده
كندو سنه رفاقت ايدن اباذه كور عنانى تفنك
قورشونيله جرح و اتلاف و ينه سنه مرقومه
مايسىنىك اون طقوزنجى كونى قرتال قىناسنه تابع
سلطان بكىكى چقتلىكى سود جيلرندى بش رأس
بار كيرلىنى اخذ و سرقة و طوشانبىل قريهلى
على او غلى محمدك زوجه سى خىنە يه جبرا فعل
شىع اجرا ايتلرinden طولاي جنائيه اتباي ايديلان
اشقيا يه تاقلق ايتدىكى ادعا او لنسىتن طولاي
مظنون عليه او لووب فرارده اولان او زون بولى
اكوزلى صار يىكە قاشلى نر يقلى قورى يوزلى
مطروش ضعيف وجودلى كل اباذه محمدك فعل
مذكوره جرأتى عند التدقىق اكلاشىش و حركت
واعدهسى دخى جزا قانون نامه همايوننىك المتش
او چنجى مادهسى حكمى مستلزم افعال جنائيه دن
او لووب اصول محاكمات جزا يئه قانون موقتىك
بابرا بعنك فعمل ثانىسىنه محروم واد احكامه توقيا
الده بولنان رفقاسنىك وجاهأ و فرارى مرقوم اباذه
محمدك دخى عن الغياب لواه مذكور بدايت جزا
محكمه سنه محاكمهلى اجرا او لنق او زره جنائيه
اتهامه متفقا قرار و يرلش ايدوكدىن متهم
مرقوم اباذه محمدك هرزدهه كور يلور ايسه
طوتلوب محكمه مذكوره حبسخانه سنه تسليبي

لازم كله جى باجمله ضابطه عدلیه مأمورلر ينك
معلومى اولق او زره اشبو اخذ و کرفت امری
درسعادت محكمه استيانيفهسى نزندىه متشكل
هيئت اتهاميدن تسيطر و اعطاقاندى
في ٢٠ جمادى الاولى سنه ٣٠٢ وفي ٢٣ شباط سنه ٣٠٠

اخذ و کرفت اولندرق محكمه مذكوره حبسخانه سنه
نقل و تسليبي لازم كله جى باجمله ضابطه عدلیه
مأمورلر ينك معلومى اولق او زره اشبو اخذ و کرفت
امری درسعادت محكمه استيانيفهسى هيئت
اتهاميدن تسيطر و اعطاقاندى
في ٢٣ جمادى الاولى سنه ٣٠٢ وفي ٢٨ شباط سنه ٣٠٠

٦٦٦

صالح افدينىك جهت حواله دن توفيق بىڭى ذمنىد
اولان الاجفنك تسو يه سېچۈن مديون مومى
اليهك حاجى مصطفى اغا محله سنه زندان قپوسى
جاده سنه اىكى طرفى كر باز ينك ياغىچى دكاني
وبر طرفى ييازى بىڭى بالموچى دكاني و طرف رابعى
مذكوره خانه ايله محدود ايكيوز سكسان اوچ
نومرولى بالموچى دكاني ايله فو قنه بولنان بر باب
او طهنىك يكرمى درت حصه اعتبار يله متصرف
او لدېغى سكز حصه سى بوندن مقدم موقع مز ايدى يه
قونيله رق عمانلى ليراسى يوز غروش حسابىلە اون
درت ينك بشىوز غروشده طالىي عهد سنه قالمش
وتارىخ اعلانىن اعتبارا او توز بىكىن يعنى كله جى
مارتىك او توزنجى جمعه ايرتى كونى ساعت اونه
قدر يوز دېش ضم قبول او لنقى و ذكر اولنان
يوم و ساعتىدە صوك هزايىدەسى بالاجرا قرار
قطعىسى ويريلەرك طالىي عهد سنه پکورلىسى مقرر
بولنىش او لىنبعىندۇن و اندىن سىكزه هەر لە ضم و قو عبولور
ايىھ قبول او لىنھىيە جىندىن مذكور حصه يه يوز دە
پش ضمبلە طالب او لىنرەك و دهاز ياده معلومات

بدایت محکمہ‌سی اجرا دائرہ‌سنندن اعلان او لئور
فی ۲۸ شباط سنہ ۳۰۰

الق استیانلرک مدت مرقومه ظرفندہ محکمہ تجارت
اجرا دائرہ‌سنه مراجعت ایللری و یوم ووقت
مربورده محل مذکورده حاضر بولنلری اعلان
اولئور فی ۲۸ شباط سنہ ۳۰۰

و کلام پنایوت و قائدہ‌یرینک عورت بازارنہ باشجھی
محمود محلہ سنندہ سکن نومروی خاوند مقیم تافعہ
نظارت جلیله‌سی مأمور لرندن رسم بک ذمتنده
برقطعہ بونو مو جنبجھے مطلوبی اولان اتو ز عدد
عثمانی ایراسنک مع کذتیه و مصارف عماکہ واجرت
وکالت مویی‌الیه‌مدن تحصیلی دعوی و کیلرندن
ژان کساریدی افندی طرفدن استدعا او نمی
او زینه لاجل التبلیغ کوندریلان احصار و رقصی
ظہرینه محلہ مذکورہ امامی طرفدن مویی‌الیه
رسم بک خانہ‌دن چیقوب کنندیکی و زرده‌اولدیغی
بیلنندیکی شرح و تختیم او نش و وکیل مویی‌الیه
ژان کساریدی افندینک واقع اولان طلبینہ بناءً
امر محاکہ نک اجراسی او چیوز برسه‌سی مارتنک
اون التنجی جمعہ ایرسی کونند قرار و برلش
اولدیغندن یوم مذکورده مویی‌الیه رسم بک
درسعادت بدایت محکمہ‌سی ایکنچی حقوق
دائرہ‌سنه بالذات کلیسی و باخود طرفندن مصدق
سنده بروکیل کوندرسی اصول محاکہ حقوقیه
قانون موقنک یکرمی التنجی ماده‌سی حکمنہ استناداً
برنجی دفعہ اولہرق اعلان او لئور
۲۵ جادی الاولی سنہ ۳۰۳ و فی ۲۸ شباط سنہ ۳۰۰

مکر مدد مقیم عزلو حاجی عمر جودی افندینک
درسعادت ایکنچی حقوق دائرہ‌سندن و بیلان
فی ۵ حزیران سنہ ۳۰۰ تاریخنی و بوز یکرمی
نومروی برقطعہ اعلام مو جنبجھے کراسٹه‌جی
کیروز و عوادیس ذمتنده محکوم به الاجنی
مقابلنده مر هون و فروختی محکوم بولنان صماتیه
قرینہ سبحددار خیرالدین محلہ سنندہ قوجہ مصطفی
پاشا جاده‌سنندہ کائی تھمیناً درتیوز قرق سکر
زراع درت پرمی عتیق و او چیوز اتو ز اتی زراع
اوچ پرمی جدید عرصہ او زینه مبنی دروندہ
بر عدد قیو و ظهرنده درتیوز یتش طقوز ارشون
با غجه‌یی مشتعل بوز قرق اتی عتیق و بوز قرق
جدید نومروی بر باب کراسٹه‌جی دکانی کدکنک
بوز یکرمی سهم اعتبار یله قرق بش سهمی و ملکنک
اون اتی سهم اعتبار یله بش سهمی بوندن اقدم
افندی مویی‌الیه مخدومی و وکیل مکرمتو
فیض الله افندینک طلبی او زینه من ایده‌یه قویلہ رق
لیرای عثمانی بوز غروش حسابیه ایکی بیک غروشه
طالی عهدہ‌سنندہ تقرر ایلش اولدیغندن بدل مقرر
مذکوردن فضلہ یعنی بوزده بش ضمیله طالب
اولنلرک تاریخ اعلانن اعتباراً اتو ز برکون
ظرفندہ دائرہ‌یه مراجعت ایللری و مدت مذکوره نک
انقضاسنندن صکرہ ضم قبول او نمیه جغی درسعادت

1956 SB 220
Ceride-i Melakim
1884

531 (5)